



SWYC™:

Amezi 2 / 2 months

Ukwezi 1, iminsi 0 kugeza ku mezi 3, iminsi 31
1 months, 0 days to 3 months, 31 days
V1.08, 1/9/19

Amazina y'umwana/Child's Name:

Itariki y'amavuko/Birth Date:

Itariki y'uyu muni/Today's Date:

INTAMBWE Z'IMIKURIRE

Abana benshi bo muri iki kigero bashobora gukora imirimo imwe n'imwe (ariko si yose) igaragaza imikurire ikurikira. Tubwire ukuntu umwana wawe akora buri kintu muri ibi. REBA NEZA USUBIZE IBIBAZO BYOSE.

	Ntibiraba	Gake	Cyane
Asohora amajwi akumenyesha ko yishimye cyangwa arakaye.....	①	①	②
Asa n'uwishimiye kukubona	①	①	②
Akurikiza amaso igikinisho kigenda	①	①	②
Ahindukiza umutwe ashakisha umuntu urimo kuvuga	①	①	②
Iyo umweguye ukamwicaza aguma yemye umutwe utadigadiga	①	①	②
Ahuza ibiganza.....	①	①	②
Araseka.....	①	①	②
Iyo umwicaje umufashe aguma yemye umutwe utadigadiga.....	①	①	②
Asohora amajwi nka "ga," "ma," cyangwa "ba"	①	①	②
Arakureba iyo uhamagaye izina rye.....	①	①	②

URUTONDE RW'IGENZURA RY'IBIMENYETSO BY'IBIBAZO BY'ABANA BATO (BPSC)

Ibi bibazo birebana n'imyitwarire y'umwana wawe. Tekereza ku byo wagombye kwitega ku bandi bana bangana n'uwawe, hanyuma utubwire uko buri kintu kimeze ku mwana wawe.

	Nta na gato	Gake	Cyane
Umwana wawe biramugora iyo ari kumwe n'abantu bashya?.....	①	①	②
Umwana wawe biramugora iyo ari ahantu hashya?	①	①	②
Umwana wawe biramugora iyo habaye impinduka?.....	①	①	②
Umwana wawe agira ikibazo iyo afashwe n'abandi bantu?	①	①	②
Umwana wawe ararira cyane?.....	①	①	②
Umwana wawe biramugora gucururuka?.....	①	①	②
Umwana wawe ntanyurwa cyangwa arakazwa n'ubusa?	①	①	②
Biragoye guhumuriza umwana wawe?.....	①	①	②
Biragoye gukoresha umwana wawe ku masaha cyangwa kuri gahunda?	①	①	②
Biragoye gusinziriza umwana wawe?	①	①	②
Birakugora gusinzira neza kubera umwana wawe?	①	①	②
Umwana wawe agira ikibazo cyo kumara umwanya asinziriye?	①	①	②

IMPUNGENGU Z'UMUBYEYI

	Nta na gato	Gake	Cyane
Hari impungenge waba ufite ku myigire cyangwa imikurire y'umwana wawe?	○	○	○
Hari impungenge waba ufite ku myitwarire y'umwana wawe?	○	○	○

Bitewe n'uko abagize umuryango bashobora kugira uruhare runini mu mikurire y'umwana wawe, subiza ibibazo bike byerekeye umuryango wawe aha muni:

IMPINDUKA Z'AMARANGAMUTIMA KUBERA URUHINJA **

Mu minsi irindwi ishize...

- **© 1987 The Royal College of Psychiatrists. Cox, J.L., Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Gutahura ukwiheba kuvuka nyuma yo kubyara. Kubaho kw'ikigero cyo kwiheba nyuma yo kubyara nk'uko bivugwa na Edinburgh mu bintu 10. Ikinyamakuru cyo mu Bwongereza ku ndwara zo mu mutwe n'imyitwarire, 150, 782-786. Ni ngombwa gusaba uruhushya rwanditse rwa Royal College of Psychiatrists mbere yo gukora kopi no gukwirakwiza mu bandi cyangwa kongera kubisohora (mu icapiro, kuri interineti cyangwa mu bundi burwo bwose).



SWYC™:

Amezi 4 / 4 Months

Amezi 4, iminsi 0 kugeza ku mezi 5, iminsi 31
4 months, 0 days to 5 months, 31 days
V1.08, 1/9/19

Amazina y'umwana/Child's Name:

Itariki y'amavuko/Birth Date:

Itariki y'uyu muni/Today's Date:

INTAMBWE Z'IMIKURIRE

Abana benshi bo muri iki kigero bashobora gukora imirimo imwe n'imwe (ariko si yose) igaragaza imikurire ikurikira. Tubwire ukuntu umwana wawe akora buri kintu muri ibi. REBA NEZA USUBIZE IBIBAZO BYOSE.

	Ntibiraba	Gake	Cyane
Iyo umweguye ukamwicaza aguma yemye umutwe utadigadiga.....	①	①	②
Ahuza ibiganza.....	①	①	②
Araseka.....	①	①	②
Iyo umwicaje umufashe aguma yemye umutwe utadigadiga.....	①	①	②
Asohora amajwi nka "ga," "ma," cyangwa "ba".....	①	①	②
Arakureba iyo uhamagaye izina rye.....	①	①	②
Arihindukiza.....	①	①	②
Akura igikinisho mu kiganza kimwe akagishyira mu kindi.....	①	①	②
Iyo arakaye aragushaka cyangwa agashaka undi umwitaho.....	①	①	②
Afata ibintu bibiri mu biganza byombi akabikomanya.....	①	①	②

URUTONDE RW'IGENZURA RY'IBIMENYETSO BY'IBIBAZO BY'ABANA BATO (BPSC)

Ibi bibazo birebana n'imyitwarire y'umwana wawe. Tekereza ku byo wagombye kwitega ku bandi bana bangana n'uwawe, hanyuma utubwire uko buri kintu kimeze ku mwana wawe.

	Nta na gato	Gake	Cyane
Umwana wawe biramugora iyo ari kumwe n'abantu bashya?.....	①	①	②
Umwana wawe biramugora iyo ari ahantu hashya?.....	①	①	②
Umwana wawe biramugora iyo habaye impinduka?.....	①	①	②
Umwana wawe agira ikibazo iyo afashwe n'abandi bantu?.....	①	①	②
Umwana wawe ararira cyane?.....	①	①	②
Umwana wawe biramugora gucururuka?.....	①	①	②
Umwana wawe ntanyurwa cyangwa arakazwa n'ubusa?.....	①	①	②
Biragoye guhumuriza umwana wawe?.....	①	①	②
Biragoye gukoresha umwana wawe ku masaha cyangwa kuri gahunda?.....	①	①	②
Biragoye gusinziriza umwana wawe?.....	①	①	②
Birakugora gusinzira neza kubera umwana wawe?.....	①	①	②
Umwana wawe agira ikibazo cyo kumara umwanya asinziriye?.....	①	①	②

IMPUNGENGU Z'UMUBYEYI

	Nta na gato	Gake	Cyane
Hari impungenge waba ufite ku myigire cyangwa imikurire y'umwana wawe?	○	○	○
Hari impungenge waba ufite ku myitwarire y'umwana wawe?	○	○	○

Bitewe n'uko abagize umuryango bashobora kugira uruhare runini mu mikurire y'umwana wawe, subiza ibibazo bike byerekeye umuryango wawe aha muni:

IMPINDUKA Z'AMARANGAMUTIMA KUBERA URUHINJA**

Mu minsi irindwi ishize...

****© 1987 The Royal College of Psychiatrists. Cox, J.L., Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Gutahura ukwiheba kuvuka nyuma yo kubyara. Kubaho kw'ikigero cyo kwiheba nyuma yo kubyara nk'uko bivugwa na Edinburgh na bintu 10. Ikinyamakuru cyo mu Bwongereza ku ndwara zo mu mutwe n'imyitwarire, 150, 782-786. Ni ngombwa gusaba uruhushya rwanditse rwa Royal College of Psychiatrists mbere yo gukora kopi no gukwirakwiza mu bandi cyangwa kongera kubisohora (mu icapiro, kuri interineti cyangwa mu bundi buryo bwose).**



SWYC™:

Amezi 6 / 6 Months

Amezi 6, iminsi 0 kugeza ku mezi 8, iminsi 31
6 months, 0 days to 8 months, 31 days
V1.08, 1/9/19

Amazina y'umwana/Child's Name:

Itariki y'amavuko/Birth Date:

Itariki y'uyu muni/Today's Date:

INTAMBWE Z'IMIKURIRE

Abana benshi bo muri iki kigero bashobora gukora imirimo imwe n'imwe (ariko si yose) igaragaza imikurire ikurikira. Tubwire ukuntu umwana wawe akora buri kintu muri ibi. REBA NEZA USUBIZE IBIBAZO BYOSE.

	Ntibiraba	Gake	Cyane
Asohora amajwi nka "ga," "ma," cyangwa "ba"	⓪	①	②
Arakureba iyo uhamagaye izina rye.....	⓪	①	②
Arihindukiza	⓪	①	②
Akura igikinisho mu kiganza kimwe akagishyira mu kindi.....	⓪	①	②
Iyo arakaye aragushaka cyangwa agashaka undi umwitaho	⓪	①	②
Afata ibintu bibiri mu biganza byombi akabikomanya.....	⓪	①	②
Atega amaboko ngo bamuterure	⓪	①	②
Ariyicaza	⓪	①	②
Atora ibyo kurya akabirya.....	⓪	①	②
Arihagurutsa agahagarara.....	⓪	①	②

URUTONDE RW'IGENZURA RY'IBIMENYETSO BY'IBIBAZO BY'ABANA BATO (BPSC)

Ibi bibazo birebana n'imyitwarire y'umwana wawe. Tekereza ku byo wagombye kwitega ku bandi bana bangana n'uwawe, hanyuma utubwire uko buri kintu kimeze ku mwana wawe.

	Nta na gato	Gake	Cyane
Umwana wawe biramugora iyo ari kumwe n'abantu bashya?	⓪	①	②
Umwana wawe biramugora iyo ari ahantu hashya?.....	⓪	①	②
Umwana wawe biramugora iyo habaye impinduka?	⓪	①	②
Umwana wawe agira ikibazo iyo afashwe n'abandi bantu?	⓪	①	②
Umwana wawe ararira cyane?	⓪	①	②
Umwana wawe biramugora gucururuka?.....	⓪	①	②
Umwana wawe ntanyurwa cyangwa arakazwa n'ubusa?	⓪	①	②
Biragoye guhumuriza umwana wawe?	⓪	①	②
Biragoye gukoresha umwana wawe ku masaha cyangwa kuri gahunda?	⓪	①	②
Biragoye gusinziriza umwana wawe?	⓪	①	②
Birakugora gusinzira neza kubera umwana wawe?	⓪	①	②
Umwana wawe agira ikibazo cyo kumara umwanya asinziriye?.....	⓪	①	②

IMPUNGENGU Z'UMUBYEYI

	Nta na gato	Gake	Cyane
Hari impungenge waba ufite ku myigire cyangwa imikurire y'umwana wawe?	○	○	○
Hari impungenge waba ufite ku myitwarire y'umwana wawe?	○	○	○

Bitewe n'uko abagize umuryango bashobora kugira uruhare runini mu mikurire y'umwana wawe, subiza ibibazo bike byerekeye umuryango wawe aha muni:

										Yego	Oya
1	Hari umunywi w'itabi ubana n'umwana wawe?									(Y)	(N)
2	Wigeze unywa inzoga cyangwa ukoresha ibiyobyabwenge birenze uko wabyifuzaga mu mwaka ushize?									(Y)	(N)
3	Wigeze wumva ushaka cyangwa ugomba kugabanya inzoga cyangwa ibiyobyabwenge mu mwaka ushize?									(Y)	(N)
4	Kunywa inzoga cyangwa gukoresha ibiyobyabwenge k'umuntu ugize umuryango wawe byigeze bigira ingaruka mbi ku mwana wawe?									(Y)	(N)
						Ntibyabayeho		Byagiye bibaho		Byabayeho kenshi	
5	Mu mezi 12 ashize, twahangayikishijwe n'uko ibyo kurya bishobora kudushirana tutarabona amafaranga yo kugura ibindi.										
6	Ni gute wasobanura umubano wawe n'uwo mwashakanye/mugenzi wawe mubana?	Nta ntonganya ()		Intoganya nke ()		Intonganya nyinshi ()		Ikibazo ntikindeba ()			
7	Wowe na mugenzi wawe mufatanyaga gukemura impaka:	Nta ngorane ()		Bigoranye buke ()		Bigoranye cyane ()		Ikibazo ntikindeba ()			
8	Mu cyumweru gishize, ni iminsi ingaha wowe cyangwa abandi bagize umuryango mwasomeye umwana wawe?	(0)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)		

Turashaka kumenya uko ubu wumva umeze kubera ko ufite uruhinja mu muryango wawe. Shyira akamenyetso ku gisubizo cyegereye cyane uko wumvaga umeze MU MINSI 7 ISHIZE, si uko wumva umeze uyu muni.

1 Nashoboye guseka no kubona uruhande rusetsa rw'ibintu			
① Uko nshoboye kose bisanzwe	① Bitari kenshi	② Bitari kenshi rwose	③ Nta na gato
2 Nategereje ibintu nishimye			
① Nk'uko bisanzwe	① Bitari cyane nk'ibisanzwe	② Bitari nk'ibisanzwe rwose	③ Ni nk'aho ari nta na gato
3* Mu gihe ibintu bitari byagenze neza nishinjiye ubusa			
③ Yego, igihe kinini	② Yego, mu bihe bimwe na bimwe	① Si kenshi cyane	④ Oya, nta na rimwe
4* Nagize ubwoba nta mpamvu ifatika ihari			
① Oya, nta na gato	① Gake cyane	② Yego, rimwe na rimwe	③ Yego, kenshi cyane
5* Numvise mfite ubwoba cyangwa mpabutse nta mpamvu ifatika ihari			
③ Yego, inshuro nyinshi	② Yego, rimwe na rimwe	① Oya, si cyane	④ Oya, nta na gato
6* Ibintu byarankomerereye			
③ Yego, igihe kinini sinabyitwayemo neza na gato	② Yego, rimwe na rimwe sinabyitwayemo uko bisanzwe	① Oya, igihe kinini nabyitwayemo neza	④ Oya, nabyitwayemo uko bisanzwe
7* Narababaye cyane ku buryo nagiraga ikibazo cyo gusinzira			
③ Yego, igihe kinini	② Yego, rimwe na rimwe	① Si kenshi cyane	④ Oya, nta na gato
8* Numvise mbabaye cyangwa ndi ingorwa			
③ Yego, igihe kinini	② Yego, kenshi	① Si kenshi cyane	④ Oya, nta na gato
9* Narababaye cyane ku buryo nariraga			
③ Yego, igihe kinini	② Yego, kenshi	① Rimwe na rimwe gusa	④ Oya, nta na rimwe
10* Nagize igitekerezo cyo kwigirira nabi			
③ Yego, kenshi	② Rimwe na rimwe	① Gake cyane	④ Nta na rimwe

****© 1987 The Royal College of Psychiatrists. Cox, J.L., Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Gutahura ukwiheba kuvuka nyuma yo kubyara. Kubaho kw'ikigero cyo kwiheba nyuma yo kubyara nk'uko bivugwa na Edinburgh mu bintu 10. Ikinyamakuru cyo mu Bwongereza ku ndwara zo mu mutwe n'imyitwarire, 150, 782-786. Ni ngombwa gusaba uruhushya rwanditse rwa Royal College of Psychiatrists mbere yo gukora kopi no gukwirakwiza mu bandi cyangwa kongera kubisohora (mu icapiro, kuri interineti cyangwa mu bundi buryo bwose).**



SWYC™:

Amezi 9 / 9 Months

Amezi 9, iminsi 0 kugeza ku mezi 11, iminsi 31
9 months, 0 days to 11 months, 31 days
V1.08, 1/9/19

Amazina y'umwana/Child's Name:

Itariki y'amavuko/Birth Date:

Itariki y'uyu muni/Today's Date:

INTAMBWE Z'IMIKURIRE

Abana benshi bo muri iki kigero bashobora gukora imirimo imwe n'imwe (ariko si yose) igaragaza imikurire ikurikira. Tubwire ukuntu umwana wawe akora buri kintu muri ibi. REBA NEZA USUBIZE IBIBAZO BYOSE.

	Ntibiraba	Gake	Cyane
Atega amaboko ngo bamuterure	①	①	②
Ariyicaza.....	①	①	②
Arihagurutsa agahagarara	①	①	②
Akina imikino nka "peek-a-boo" cyangwa "pat-a-cake"	①	①	②
Aguhamagara "mama" cyangwa "dada" cyangwa amazina bisa	①	①	②
Araraguriza iyo uvuze ibintu nka "Icupa ryawe riri he?" cyangwa "Ikiringiti cyawe kiri he?"	①	①	②
Yigana amajwi usohora	①	①	②
Agendagenda mu cyumba nta bufasha	①	①	②
Akurikira ibyerekezo - nka "Ngwino hano" cyangwa "Mpa umupira"	①	①	②

URUTONDE RW'IGENZURA RY'IBIMENYETSO BY'IBIBAZO BY'ABANA BATO (BPSC)

Ibi bibazo birebana n'imyitwarire y'umwana wawe. Tekereza ku byo wagombye kwitega ku bandi bana bangana n'uwawe, hanyuma utubwire uko buri kintu kimeze ku mwana wawe.

	Nta na gato	Gake	Cyane
Umwana wawe biramugora iyo ari kumwe n'abantu bashya?.....	①	①	②
Umwana wawe biramugora iyo ari ahantu hashya?	①	①	②
Umwana wawe biramugora iyo habaye impinduka?.....	①	①	②
Umwana wawe agira ikibazo iyo afashwe n'abandi bantu?	①	①	②
Umwana wawe ararira cyane?.....	①	①	②
Umwana wawe biramugora gucururuka?.....	①	①	②
Umwana wawe ntanyurwa cyangwa arakazwa n'ubusa?	①	①	②
Biragoye guhumuriza umwana wawe?.....	①	①	②
Biragoye gukoresha umwana wawe ku masaha cyangwa kuri gahunda?	①	①	②
Biragoye gusinziriza umwana wawe?	①	①	②
Birakugora gusinzira neza kubera umwana wawe?	①	①	②
Umwana wawe agira ikibazo cyo kumara umwanya asinziriye?	①	①	②

IMPUNGENGU Z'UMUBYEYI

	Nta na gato	Gake	Cyane
Hari impungenge waba ufite ku myigire cyangwa imikurire y'umwana wawe?	☐	☐	☐
Hari impungenge waba ufite ku myitwarire y'umwana wawe?	☐	☐	☐

IBIBAZO BYEREKEYE UMURYANGO

Bitewe n'uko abagize umuryango bashobora kugira uruhare runini mu mikurire y'umwana wawe, subiza ibibazo bike byerekeye umuryango wawe aha muni:

										Yego	Oya						
1	Hari umunywi w'itabi ubana n'umwana wawe?									Y	N						
2	Wigeze unywa inzoga cyangwa ukoresha ibiyobyabwenge birenze uko wabyifuzaga mu mwaka ushize?									Y	N						
3	Wigeze wumva ushaka cyangwa ugomba kugabanya inzoga cyangwa ibiyobyabwenge mu mwaka ushize?									Y	N						
4	Kunywa inzoga cyangwa gukoresha ibiyobyabwenge k'umuntu ugize umuryango wawe byigeze bigira ingaruka mbi ku mwana wawe?									Y	N						
										Ntibyabayeho	Byagiye bibaho	Byabayeho kenshi					
5	Mu mezi 12 ashize, twahangayikishijwe n'uko ibyo kurya bishobora kudushirana tutarabona amafaranga yo kugura ibindi.									○	○	○					
<i>Ni kangahe kimwe mu bibazo bikurikira cyaguhangayikije mu byumweru bibiri bishize?</i>										Nta na gato	Iminsi myinshi	Birenze icya kabiri cy'iyi minsi	Hafi buri muni				
6	Gushishikarira cyangwa kwishimira gake gukora ibintu?									①	①	②	③				
7	Kumva wacitse intege, wihebye cyangwa nta cyizere ufite?									①	①	②	③				
										Nta ntonganya	Intoganya nke	Intonganya nyinshi	Ikibazo ntikindeba				
8	Ni gute wasobanura umubano wawe n'uwo mwashakanye/mugenzi wawe mubana?									○	○	○	○				
										Nta ngorane	Bigoranye buke	Bigoranye cyane	Ikibazo ntikindeba				
9	Wowe na mugenzi wawe mufatanyaga gukemura impaka:									○	○	○	○				
										①	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
10	Mu cyumweru gishize, ni iminsi ingahe wowe cyangwa abandi bagize umuryango mwasomeye umwana wawe?									①	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦



SWYC™:

Amezi 12 / 12 Months

Amezi 12, iminsi 0 kugeza ku mezi 14, iminsi 31
12 months, 0 days to 14 months, 31 days
V1.08, 1/9/19

Amazina y'umwana/Child's Name:

Itariki y'amavuko/Birth Date:

Itariki y'uyu muni/Today's Date:

INTAMBWE Z'IMIKURIRE

Abana benshi bo muri iki kigero bashobora gukora imirimo imwe n'imwe (ariko si yose) igaragaza imikurire ikurikira. Tubwire ukuntu umwana wawe akora buri kintu muri ibi. REBA NEZA USUBIZE IBIBAZO BYOSE.

	Ntibiraba	Gake	Cyane
Atora ibyo kurya akabirya.....	①	①	②
Arihagurutsa agahagarara.....	①	①	②
Akina imikino nka "peek-a-boo" cyangwa "pat-a-cake".....	①	①	②
Aguhamagara "mama" cyangwa "dada" cyangwa amazina bisa.....	①	①	②
Araragaguzwa iyo uvuze ibintu nka "Icupa ryawe riri he?" cyangwa "Ikiringiti cyawe kiri he?".....	①	①	②
Yigana amajwi usohora.....	①	①	②
Agendagenda mu cyumba nta bufasha.....	①	①	②
Akurikira ibyerekezo - nka "Ngwino hano" cyangwa "Mpa umupira"....	①	①	②
Ariruka.....	①	①	②
Agendagenda mu cyumba nta bufasha.....	①	①	②

URUTONDE RW'IGENZURA RY'IBIMENYETSO BY'IBIBAZO BY'ABANA BATO (BPSC)

Ibi bibazo birebana n'imyitwarire y'umwana wawe. Tekereza ku byo wagombye kwitega ku bandi bana bangana n'uwawe, hanyuma utubwire uko buri kintu kimeze ku mwana wawe.

	Nta na gato	Gake	Cyane
Umwana wawe biramugora iyo ari kumwe n'abantu bashya?.....	①	①	②
Umwana wawe biramugora iyo ari ahantu hashya?.....	①	①	②
Umwana wawe biramugora iyo habaye impinduka?.....	①	①	②
Umwana wawe agira ikibazo iyo afashwe n'abandi bantu?.....	①	①	②
Umwana wawe ararira cyane?.....	①	①	②
Umwana wawe biramugora gucururuka?.....	①	①	②
Umwana wawe ntanyurwa cyangwa arakazwa n'ubusa?.....	①	①	②
Biragoye guhumuriza umwana wawe?.....	①	①	②
Biragoye gukoresha umwana wawe ku masaha cyangwa kuri gahunda?.....	①	①	②
Biragoye gusinziriza umwana wawe?.....	①	①	②
Birakugora gusinzira neza kubera umwana wawe?.....	①	①	②
Umwana wawe agira ikibazo cyo kumara umwanya asinziriye?.....	①	①	②

IMPUNGENGU Z'UMUBYEYI

	Nta na gato	Gake	Cyane
Hari impungenge waba ufite ku myigire cyangwa imikurire y'umwana wawe?	☐	☐	☐
Hari impungenge waba ufite ku myitwarire y'umwana wawe?	☐	☐	☐

IBIBAZO BYEREKEYE UMURYANGO

Bitewe n'uko abagize umuryango bashobora kugira uruhare runini mu mikurire y'umwana wawe, subiza ibibazo bike byerekeye umuryango wawe aha muni:

										Yego	Oya						
1	Hari umunywi w'itabi ubana n'umwana wawe?									Ⓨ	Ⓝ						
2	Wigeze unywa inzoga cyangwa ukoresha ibiyobyabwenge birenze uko wabyifuzaga mu mwaka ushize?									Ⓨ	Ⓝ						
3	Wigeze wumva ushaka cyangwa ugomba kugabanya inzoga cyangwa ibiyobyabwenge mu mwaka ushize?									Ⓨ	Ⓝ						
4	Kunywa inzoga cyangwa gukoresha ibiyobyabwenge k'umuntu ugize umuryango wawe byigeze bigira ingaruka mbi ku mwana wawe?									Ⓨ	Ⓝ						
										Ntibyabayeho	Byagiye bibaho	Byabayeho kenshi					
5	Mu mezi 12 ashize, twahangayikishijwe n'uko ibyo kurya bishobora kudushirana tutarabona amafaranga yo kugura ibindi.									○	○	○					
Ni kangahe kimwe mu bibazo bikurikira cyaguhangayikije mu byumweru bibiri bishize?										Nta na gato	Iminsi myinshi	Birenze icya kabiri cy'iyi minsi	Hafi buri muni				
6	Gushishikarira cyangwa kwishimira gake gukora ibintu?									①	①	②	③				
7	Kumva wacitse intege, wihebye cyangwa nta cyizere ufite?									①	①	②	③				
8	Ni gute wasobanura umubano wawe n'uwo mwashakanye/mugenzi wawe mubana?									Nta ntonganya ○	Intoganya nke ○	Intoganya nyinshi ○	Ikibazo ntikindeba ○				
9	Wowe na mugenzi wawe mufatanyaga gukemura impaka:									Nta ngorane ○	Bigoranye buke ○	Bigoranye cyane ○	Ikibazo ntikindeba ○				
10	Mu cyumweru gishize, ni iminsi ingahe wowe cyangwa abandi bagize umuryango mwasomeye umwana wawe?									①	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦



SWYC™:

Amezi 15 / 15 Months

Amezi 15, iminsi 0 kugeza ku mezi 17, iminsi 31
15 months, 0 days to 17 months, 31 days
V1.08, 1/9/19

Amazina y'umwana/Child's Name:

Itariki y'amavuko/Birth Date:

Itariki y'uyu muni/Today's Date:

INTAMBWE Z'IMIKURIRE

Abana benshi bo muri iki kigero bashobora gukora imirimo imwe n'imwe (ariko si yose) igaragaza imikurire ikurikira. Tubwire ukuntu umwana wawe akora buri kintu muri ibi. REBA NEZA USUBIZE IBIBAZO BYOSE.

	Ntibiraba	Gake	Cyane
Aguhamagara "mama" cyangwa "dada" cyangwa amazina bisa.....	①	①	②
Ararangaguza iyo uvuze ibintu nka "Icupa ryawe riri he?" cyangwa "Ikiringiti cyawe kiri he?".....	①	①	②
Yigana amajwi usohora.....	①	①	②
Agendagenda mu cyumba nta bufasha.....	①	①	②
Akurikira ibyerekezo - nka "Ngwino hano" cyangwa "Mpa umupira"....	①	①	②
Ariruka.....	①	①	②
Agendagenda mu cyumba bamufashije	①	①	②
Aterasha umupira ikirenge.....	①	①	②
Avuga amazina y'ibintu nibura 5 bimenyerewe □- nk'umupira cyangwa amata.....	①	①	②
Avuga amazina y'ibice by'umubiri nibura 5 - nk'izuru, ikiganza cyangwa inda	①	①	②

URUTONDE RW'IGENZURA RY'IBIMENYETSO BY'IBIBAZO BY'ABANA BATO (BPSC)

Ibi bibazo birebana n'imyitwarire y'umwana wawe. Tekereza ku byo wagombye kwitega ku bandi bana bangana n'uwawe, hanyuma utubwire uko buri kintu kimeze ku mwana wawe.

	Nta na gato	Gake	Cyane
Umwana wawe biramugora iyo ari kumwe n'abantu bashya?.....	①	①	②
Umwana wawe biramugora iyo ari ahantu hashya?	①	①	②
Umwana wawe biramugora iyo habaye impinduka?.....	①	①	②
Umwana wawe agira ikibazo iyo afashwe n'abandi bantu?	①	①	②
Umwana wawe ararira cyane?.....	①	①	②
Umwana wawe biramugora gucururuka?.....	①	①	②
Umwana wawe ntanyurwa cyangwa arakazwa n'ubusa?	①	①	②
Biragoye guhumuriza umwana wawe?.....	①	①	②
Biragoye gukoresha umwana wawe ku masaha cyangwa kuri gahunda?	①	①	②
Biragoye gusinziriza umwana wawe?	①	①	②
Birakugora gusinzira neza kubera umwana wawe?.....	①	①	②
Umwana wawe agira ikibazo cyo kumara umwanya asinziriye?	①	①	②

IMPUNGENGU Z'UMUBYEYI

	Nta na gato	Gake	Cyane
Hari impungenge waba ufite ku myigire cyangwa imikurire y'umwana wawe?	☐	☐	☐
Hari impungenge waba ufite ku myitwarire y'umwana wawe?	☐	☐	☐

IBIBAZO BYEREKEYE UMURYANGO

Bitewe n'uko abagize umuryango bashobora kugira uruhare runini mu mikurire y'umwana wawe, subiza ibibazo bike byerekeye umuryango wawe aha muni:

		Yego	Oya	
1	Hari umunywi w'itabi ubana n'umwana wawe?	☐	☐	
2	Wigeze unywa inzoga cyangwa ukoresha ibiyobyabwenge birenze uko wabyifuzaga mu mwaka ushize?	☐	☐	
3	Wigeze wumva ushaka cyangwa ugomba kugabanya inzoga cyangwa ibiyobyabwenge mu mwaka ushize?	☐	☐	
4	Kunywa inzoga cyangwa gukoresha ibiyobyabwenge k'umuntu ugize umuryango wawe byigeze bigira ingaruka mbi ku mwana wawe?	☐	☐	
		Ntibyabayeho	Byagiye bibaho	Byabayeho kenshi
5	Mu mezi 12 ashize, twahangayikishijwe n'uko ibyo kurya bishobora kudushirana tutarabona amafaranga yo kugura ibindi.	☐	☐	☐

Ni kangahe kimwe mu bibazo bikurikira cyaguhangayikije mu byumweru bibiri bishize?

	Nta na gato	Iminsi myinshi	Birenze icya kabiri cy'iyi minsi	Hafi buri muni
6	Gushishikarira cyangwa kwishimira gake gukora ibintu?	①	②	③
7	Kumva wacitse intege, wihebye cyangwa nta cyizere ufite?	①	②	③

8	Ni gute wasobanura umubano wawe n'uwo mwashakanye/mugenzi wawe mubana?	Nta ntonganya ☐	Intoganya nke ☐	Intoganya nyinshi ☐	Ikibazo ntikindeba ☐
9	Wowe na mugenzi wawe mufatanyaga gukemura impaka:	Nta ngorane ☐	Bigoranye buke ☐	Bigoranye cyane ☐	Ikibazo ntikindeba ☐

10	Mu cyumweru gishize, ni iminsi ingahe wowe cyangwa abandi bagize umuryango mwasomeye umwana wawe?	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
----	---	---	---	---	---	---	---	---



SWYC™:

Amezi 18 / 18 Months

Amezi 18, iminsi 0 kugeza ku mezi 22, iminsi 18 months, 0 days to 22 months, 31 days 31
V1.08, 1/9/19

Amazina y'umwana/Child's Name:

Itariki y'amavuko/Birth Date:

Itariki y'uyu muni/Today's Date:

INTAMBWE Z'IMIKURIRE

Abana benshi bo muri iki kigero bashobora gukora imirimo imwe n'imwe (ariko si yose) igaragaza imikurire ikurikira. Tubwire ukuntu umwana wawe akora buri kintu muri ibi. REBA NEZA USUBIZE IBIBAZO BYOSE.

	Ntibiraba	Gake	Cyane
Ariruka	①	①	②
Azamuka ku ngazi bamufashije	①	①	②
Aterasha umupira ikirenge	①	①	②
Avuga ibintu nibura 5 bimenyerewe - nk'umupira cyangwa amata	①	①	②
Avuga ibice by'umubiri nibura 5 -nk'izuru, ikiganza cyangwa inda	①	①	②
Yurira urwego rwo ku kibuga cy'imikino	①	①	②
Akoresha amagambo nka "nyewe" cyangwa "-anjye"	①	①	②
Asimbuka akoresheje ibirenge byombi	①	①	②
Afatanya amagambo 2 cyangwa menshi nka "amazi menshi" cyangwa "jya hanze"	①	①	②
Asaba ubufasha akoresheje amagambo	①	①	②

URUTONDE RW'IGENZURA RY'IBIMENYETSO BY'IBIBAZO BY'ABANA BO MU MASHURI Y'INCUBE (PPSC)

Ibi bibazo birebana n'imyitwarire y'umwana wawe. Tekereza ku byo wagombye kwitega ku bandi bana bangana n'uwawe, hanyuma utubwire uko buri kintu kimeze ku mwana wawe.

	Nta na gato	Gake	Cyane
Ese umwana wawe... Asa nk'ufite ubwoba?	①	①	②
Asa nk'ubabaye?	①	①	②
Ararakara iyo ibintu bidakozwe mu buryo runaka?	①	①	②
Biramugora iyo habaye impinduka?	①	①	②
Agira ikibazo cyo gukina n'abandi bana?	①	①	②
Amenagura ibintu abigambiriye?	①	①	②
Arwana n'abandi bana?	①	①	②
Agira ikibazo cyo kwerekeza ibitekerezo ku kintu?	①	①	②
Biramugora gucururuka?	①	①	②
Agira ikibazo cyo kuguma ku gikorwa kimwe?	①	①	②
Umwana wawe... Agira amahane?	①	①	②
Ni umunyakavuyo cyangwa ntahama hamwe ngo atuze?	①	①	②
Agira uburakari?	①	①	②
Biragoye... Gusohokana umwana mu ruhamwe?	①	①	②
Guhumuriza umwana wawe?	①	①	②
Kumenya icyo umwana wawe akeneye?	①	①	②
Gukoresha umwana wawe ku masaha cyangwa kuri gahunda?	①	①	②
Gukora ku buryo umwana wawe akumvira?	①	①	②

UKO UMUBYEYI ABONA IMIKORANIRE Y'UMWANA WE N'ABANDI (POSI)

Umwana wawe ajya akuzanira ibintu agira ngo abikwereke?	Inshuro nyinshi ku munsu ○	Inshuro nke ku munsu ○	Inshuro nke mu cyumweru ○	Gake kuri rimwe mu cyumweru ○	Nta na rimwe ○
	Buri gihe	Hafi buri gihe	Rimwe na rimwe	Gake cyane	Nta na rimwe
Umwana wawe yishimira gukina n'abandi bana?	○	○	○	○	○
Iyo uvuze ijamba cyangwa ukazunguza ikiganza hejuru, umwana wawe arakwigana?	○	○	○	○	○
Umwana wawe arakureba iyo uhamagaye izina rye?	○	○	○	○	○
Iyo utunze ikintu urutoki mu cyumba, umwana wawe arukurikiza amaso?	○	○	○	○	○

Ni gute umwana wawe <u>amenyereye</u> kukwereka ikintu ashaka?	Avuga ijamba rivuga icyo ashaka	Agitunga urutoki	Aragenda akacyegera	Arankurura nkakigeraho cyangwa akagikozaho intoki zanjye	Araniha, ararira cyangwa akaboroga
(shyira akamenyetso ku bihuye n'ukuri byose)	□	□	□	□	□
Ibikorwa byo gukina umwana wawe akunda ni ibihe?	Gukina n'ibipupe by'abantu cyangwa by'inyamaswa	Gusomana igitabo nawe	Kurira, kwiruka no gushishikara	Gutondekanya ibikinsho cyangwa ibindi bintu	Kureba ibintu bizenguruka nka vantilateri cyangwa igikurudumu
(shyira akamenyetso ku bihuye n'ukuri byose)	□	□	□	□	□

Niba ushaka gushimira, kwemeza n'andi makuru yerekeye POSI, reba www.theswyc.org/posi

IMPUNGENGU Z'UMUBYEYI

	Nta na gato	Gake	Cyane
Hari impungenge waba ufite ku myigire cyangwa imikurire y'umwana wawe?	○	○	○
Hari impungenge waba ufite ku myitwarire y'umwana wawe?	○	○	○

IBIBAZO BYEREKEYE UMURYANGO

Bitewe n'uko abagize umuryango bashobora kugira uruhare runini mu mikurire y'umwana wawe, subiza ibibazo bike byerekeye umuryango wawe aha munsu:

					Yego	Oya			
1	Hari umunywi w'itabi ubana n'umwana wawe?				Y	N			
2	Wigeze unywa inzoga cyangwa ukoresha ibiyobyabwenge birenze uko wabyifuzaga mu mwaka ushize?				Y	N			
3	Wigeze wumva ushaka cyangwa ugomba kugabanya inzoga cyangwa ibiyobyabwenge mu mwaka ushize?				Y	N			
4	Kunywa inzoga cyangwa gukoresha ibiyobyabwenge k'umuntu ugize umuryango wawe byigeze bigira ingaruka mbi ku mwana wawe?				Y	N			
		Ntibyabayeho	Byagiye bibaho	Byabayeho kenshi					
5	Mu mezi 12 ashize, twahangayikishijwe n'uko ibyo kurya bishobora kudushirana tutarabona amafaranga yo kugura ibindi.	○	○	○					
<i>Ni kangahe kimwe mu bibazo bikurikira cyaguhanagayikije mu byumweru bibiri bishize?</i>									
		Nta na gato	Iminsi myinshi	Birenze icya kabiri cy'iyi minsi	Hafi buri munsu				
6	Gushishikarira cyangwa kwishimira gake gukora ibintu?	①	①	②	③				
7	Kumva wacitse intege, wihebye cyangwa nta cyizere ufite?	①	①	②	③				
8	Ni gute wasobanura umubano wawe n'uwo mwashakanye/mugenzi wawe mubana?	Nta ntonganya ○	Intoganya nke ○	Intonganya nyinshi ○	Ikibazo ntikindeba ○				
9	Wowe na mugenzi wawe mufatanyaga gukemura impaka:	Nta ngorane ○	Bigoranye buke ○	Bigoranye cyane ○	Ikibazo ntikindeba ○				
10	Mu cyumweru gishize, ni iminsi ingahe wowe cyangwa abandi bagize umuryango mwasomeye umwana wawe?	①	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦



SWYC™:

Amezi 24 / 24 Months

Amezi 23, iminsi 0 kugeza ku mezi 28, iminsi 31
23 months, 0 days to 28 months, 31 days
V1.08, 1/9/19

Amazina y'umwana/Child's Name:

Itariki y'amavuko/Birth Date:

Itariki y'uyu muni/Today's Date:

INTAMBWE Z'IMIKURIRE

Abana benshi bo muri iki kigero bashobora gukora imirimo imwe n'imwe (ariko si yose) igaragaza imikurire ikurikira. Tubwire ukuntu umwana wawe akora buri kintu muri ibi. REBA NEZA USUBIZE IBIBAZO BYOSE.

	Ntibiraba	Gake	Cyane
Avuga nibura - ibice by'umubiri - nk'izuru, ikiganza cyangwa inda.....	①	①	②
Yurira urwego rwo ku kibuga cy'imikino	①	①	②
Akoresha amagambo nka "njyewe" cyangwa "-anjye"	①	①	②
Asimbuka akoresheje ibirenge byombi.....	①	①	②
Afatanya amagambo 2 cyangwa menshi nka - "amazi menshi" cyangwa "jya hanze"	①	①	②
Asaba ubufasha akoresheje amagambo.....	①	①	②
Avuga nibura ibara rimwe	①	①	②
Agerageza kugukururira kureba avuga ati: "Ndeba".....	①	①	②
Avuga izina rye rimwe iyo urimubajije	①	①	②
Aca imirongo	①	①	②

URUTONDE RW'IGENZURA RY'IBIMENYETSO BY'IBIBAZO BY'ABANA BO MU MASHURI Y'INCUIKE (PPSC)

Ibi bibazo birebana n'imyitwarire y'umwana wawe. Tekereza ku byo wagombye kwitega ku bandi bana bangana n'uwawe, hanyuma utubwire uko buri kintu kimeze ku mwana wawe.

	Nta na gato	Gake	Cyane
Ese umwana wawe... Asa nk'ufite ubwoba?	①	①	②
Asa nk'ubabaye?	①	①	②
Ararakara iyo ibintu bidakozwe mu buryo runaka?	①	①	②
Biramugora iyo habaye impinduka?	①	①	②
Agira ikibazo cyo gukina n'abandi bana?	①	①	②
Amenagura ibintu abigambiriye?	①	①	②
Arwana n'abandi bana?.....	①	①	②
Agira ikibazo cyo kwerekeza ibitekerezo ku kintu?	①	①	②
Biramugora gucururuka?	①	①	②
Agira ikibazo cyo kuguma ku gikorwa kimwe?	①	①	②
Umwana wawe... Agira amahane?	①	①	②
Ni umunyakavuyo cyangwa ntahama hamwe ngo atuze? ...	①	①	②
Agira uburakari?	①	①	②
Biragoye... Gusohokana umwana mu ruhamwe?	①	①	②
Guhumuriza umwana wawe?	①	①	②
Kumenya icyo umwana wawe akeneye?.....	①	①	②
Gukoresha umwana wawe ku masaha cyangwa kuri gahunda?	①	①	②
Gukora ku buryo umwana wawe akumvira?.....	①	①	②

UKO UMUBYEYI ABONA IMIKORANIRE Y'UMWANA WE N'ABANDI (POSI)

Umwana wawe ajya akuzanira ibintu agira ngo abikwereke?	Inshuro nyinshi ku muni ○	Inshuro nke ku muni ○	Inshuro nke mu cyumweru ○	Gake kuri rimwe mu cyumweru ○	Nta na rimwe ○
	Buri gihe	Hafi buri gihe	Rimwe na rimwe	Gake cyane	Nta na rimwe
Umwana wawe yishimira gukina n'abandi bana?	○	○	○	○	○
Iyo uvuze ijamba cyangwa ukazunguza ikiganza hejuru, umwana wawe arakwigana?	○	○	○	○	○
Umwana wawe arakureba iyo uhamagaye izina rye?	○	○	○	○	○
Iyo utunze ikintu urutoki mu cyumba, umwana wawe arukurikiza amaso?	○	○	○	○	○

Ni gute umwana wawe <u>amenyereye</u> kukwereka ikintu ashaka?	Avuga ijamba rivuga icyo ashaka	Agitunga urutoki	Aragenda akacyegera	Arankurura nkakigeraho cyangwa akagikozaho intoki zanjye	Araniha, ararira cyangwa akaboroga
(shyira akamenyetso ku bihuye n'ukuri byose)	□	□	□	□	□
Ibikorwa byo gukina umwana wawe akunda ni ibihe?	Akina n'ibipupe by'abantu cyangwa by'innyamaswa	Gusomana igitabo nawe	Kurira, kwiruka no gushishikara	Gutondekanya ibikinsho cyangwa ibindi bintu	Kureba ibintu bizenguruka nka vantilateri cyangwa igikurudumu
(shyira akamenyetso ku bihuye n'ukuri byose)	□	□	□	□	□

Niba ushaka gushimira, kwemeza n'andi makuru yerekeye POSI, reba www.theswyc.org/posi

IMPUNGENGU Z'UMUBYEYI

	Nta na gato	Gake	Cyane
Hari impungenge waba ufite ku myigire cyangwa imikurire y'umwana wawe?	○	○	○
Hari impungenge waba ufite ku myitwarire y'umwana wawe?	○	○	○

IBIBAZO BYEREKEYE UMURYANGO

Bitewe n'uko abagize umuryango bashobora kugira uruhare runini mu mikurire y'umwana wawe, subiza ibibazo bike byerekeye umuryango wawe aha muni:

					Yego	Oya			
1	Hari umunywi w'itabi ubana n'umwana wawe?				Y	N			
2	Wigeze unywa inzoga cyangwa ukoresha ibiyobyabwenge birenze uko wabyifuzaga mu mwaka ushize?				Y	N			
3	Wigeze wumva ushaka cyangwa ugomba kugabanya inzoga cyangwa ibiyobyabwenge mu mwaka ushize?				Y	N			
4	Kunywa inzoga cyangwa gukoresha ibiyobyabwenge k'umuntu ugize umuryango wawe byigeze bigira ingaruka mbi ku mwana wawe?				Y	N			
		Ntibyabayeho	Byagiye bibaho	Byabayeho kenshi					
5	Mu mezi 12 ashize, twahangayikishijwe n'uko ibyo kurya bishobora kudushirana tutarabona amafaranga yo kugura ibindi.	○	○	○					
Ni kangahe kimwe mu bibazo bikurikira cyaguhangayikije mu byumweru bibiri bishize?		Nta na gato	Iminsi myinshi	Birenze icya kabiri cy'iyi minsi	Hafi buri muni				
6	Gushishikarira cyangwa kwishimira gake gukora ibintu?	①	①	②	③				
7	Kumva wacitse intege, wihebye cyangwa nta cyizere ufite?	①	①	②	③				
8	Ni gute wasobanura umubano wawe n'uwo mwashakanye/mugenzi wawe mubana?	Nta ntonganya ○	Intoganya nke ○	Intonganya nyinshi ○	Ikibazo ntikindeba ○				
9	Wowe na mugenzi wawe mufatanyaga gukemura impaka:	Nta ngorane ○	Bigoranye buke ○	Bigoranye cyane ○	Ikibazo ntikindeba ○				
10	Mu cyumweru gishize, ni iminsi ingaha wowe cyangwa abandi bagize umuryango mwasomeye umwana wawe?	①	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦



SWYC™:

Amezi 30 / 30 Months

Amezi 29, iminsi 0 kugeza ku mezi 34, iminsi 31
29 months, 0 days to 34 months, 31 days
V1.08, 1/9/19

Amazina y'umwana/Child's Name:

Itariki y'amavuko/Birth Date:

Itariki y'uyu muni/Today's Date:

INTAMBWE Z'IMIKURIRE

Abana benshi bo muri iki kigero bashobora gukora imirimo imwe n'imwe (ariko si yose) igaragaza imikurire ikurikira. Tubwire ukuntu umwana wawe akora buri kintu muri ibi. REBA NEZA USUBIZE IBIBAZO BYOSE.

	Ntibiraba	Gake	Cyane
Avuga nibura ibara rimwe	①	①	②
Agerageza kugukururira kureba avuga ati: "Ndeba"	①	①	②
Aca imirongo	①	①	②
Asobanura impamvu y'ibintu, nko gukenera umupira igihe hakonje.....	①	①	②
Igihe kinini aravuga kugira ngo abandi bantu bamwumve.....	①	①	②
Yikarabya intoki akanazihanagura (naho wamufungurira amazi)	①	①	②
Abaza ibibazo atangiza "kubera iki" cyangwa "gute" - nka "Kubera ki nta bisuguti?"	①	①	②
Asobanura impamvu y'ibintu, nko gukenera umupira igihe hakonje.....	①	①	②
Agereranya ibintu - akoresheje amagambo nka "-nini kuruta" cyangwa "-gufi kuruta"	①	①	②
Asubiza ibibazo nka "Ukora iki iyo ukonje?"	①	①	②
cyangwa "...iyo ufite ibitotsi?"	①	①	②

URUTONDE RW'IGENZURA RY'IBIMENYETSO BY'IBIBAZO BY'ABANA BO MU MASHURI Y'INCUIKE (PPSC)

Ibi bibazo birebana n'imyitwarire y'umwana wawe. Tekereza ku byo wagombye kwitega ku bandi bana bangana n'uwawe, hanyuma utubwire uko buri kintu kimeze ku mwana wawe.

	Nta na gato	Gake	Cyane
Ese umwana wawe... Asa nk'ufite ubwoba?	①	①	②
Asa nk'ubabaye?	①	①	②
Ararakara iyo ibintu bidakozwe mu buryo runaka?	①	①	②
Biramugora iyo habaye impinduka?	①	①	②
Agira ikibazo cyo gukina n'abandi bana?	①	①	②
Amenagura ibintu abigambiriye?	①	①	②
Arwana n'abandi bana?	①	①	②
Agira ikibazo cyo kwerekeza ibitekerezo ku kintu?	①	①	②
Biramugora gucururuka?	①	①	②
Agira ikibazo cyo kuguma ku gikorwa kimwe?	①	①	②
Umwana wawe... Agira amahane?	①	①	②
Ni umunyakavuyo cyangwa ntahama hamwe ngo atuze?	①	①	②
Agira uburakari?	①	①	②
Biragoye... Gusohokana umwana mu ruhamwe?	①	①	②
Guhumuriza umwana wawe?	①	①	②
Kumenya icyo umwana wawe akeneye?	①	①	②
Gukoresha umwana wawe ku masaha cyangwa kuri gahunda?	①	①	②
Gukora ku buryo umwana wawe akumvira?	①	①	②

UKO UMUBYEYI ABONA IMIKORANIRE Y'UMWANA WE N'ABANDI (POSI)

Umwana wawe ajya akuzanira ibintu agira ngo abikwereke?	Inshuro nyinshi ku muni	Inshuro nke ku muni	Inshuro nke mu cyumweru	Gake kuri rimwe mu cyumweru	Nta na rimwe
	☐	☐	☐	☐	☐
	Buri gihe	Hafi buri gihe	Rimwe na rimwe	Gake cyane	Nta na rimwe
Umwana wawe yishimira gukina n'abandi bana?	☐	☐	☐	☐	☐
Iyo uvuze ijamba cyangwa ukazunguza ikiganza hejuru, umwana wawe arakwigana?	☐	☐	☐	☐	☐
Umwana wawe arakureba iyo uhamagaye izina rye?	☐	☐	☐	☐	☐
Iyo utunze ikintu urutoki mu cyumba, umwana wawe arukurikiza amaso?	☐	☐	☐	☐	☐

Ni gute umwana wawe <u>amenyereye</u> kukwereka ikintu ashaka?	Avuga ijamba rivuga icyo ashaka	Agitunga urutoki	Aragenda akacyegera	Arankurura nkakigeraho cyangwa akagikozaho intoki zanjye	Araniha, ararira cyangwa akaboroga
(shyira akamenyetso ku bihuye n'ukuri byose)	☐	☐	☐	☐	☐
Ibikorwa byo gukina umwana wawe akunda ni ibihe?	Akina n'ibipupe by'abantu cyangwa by'inyamaswa	Gusomana igitabo nawe	Kurira, kwiruka no gushishikara	Gutondekanya ibikinsho cyangwa ibindi bintu	Kureba ibintu bizenguruka nka vantilateri cyangwa igikurudumu
(shyira akamenyetso ku bihuye n'ukuri byose)	☐	☐	☐	☐	☐

Niba ushaka gushimira, kwemeza n'andi makuru yerekeye POSI, reba www.theswyc.org/posi

IMPUNGENGU Z'UMUBYEYI

	Nta na gato	Gake	Cyane
Hari impungenge waba ufite ku myigire cyangwa imikurire y'umwana wawe?	☐	☐	☐
Hari impungenge waba ufite ku myitwarire y'umwana wawe?	☐	☐	☐

IBIBAZO BYEREKEYE UMURYANGO

Bitewe n'uko abagize umuryango bashobora kugira uruhare runini mu mikurire y'umwana wawe, subiza ibibazo bike byerekeye umuryango wawe aha muni:

							Yego	Oya
1	Hari umunywi w'itabi ubana n'umwana wawe?						Ⓚ	Ⓚ
2	Wigeze unywa inzoga cyangwa ukoresha ibiyobyabwenge birenze uko wabyifuzaga mu mwaka ushize?						Ⓚ	Ⓚ
3	Wigeze wumva ushaka cyangwa ugomba kugabanya inzoga cyangwa ibiyobyabwenge mu mwaka ushize?						Ⓚ	Ⓚ
4	Kunywa inzoga cyangwa gukoresha ibiyobyabwenge k'umuntu ugize umuryango wawe byigeze bigira ingaruka mbi ku mwana wawe?						Ⓚ	Ⓚ
		Ntibyabayeho	Byagiye bibaho		Byabayeho kenshi			
5	Mu mezi 12 ashize, twahangayikishijwe n'uko ibyo kurya bishobora kudushirana tutarabona amafaranga yo kugura ibindi.	Ⓚ	Ⓚ		Ⓚ			
<i>Ni kangahe kimwe mu bibazo bikurikira cyaguhangayikije mu byumweru bibiri bishize?</i>		Nta na gato	Iminsi myinshi	Birenze icya kabiri cy'iyi minsi		Hafi buri muni		
6	Gushishikarira cyangwa kwishimira gake gukora ibintu?	Ⓚ	Ⓚ	Ⓚ		Ⓚ		
7	Kumva wacitse intege, wihebye cyangwa nta cyizere ufite?	Ⓚ	Ⓚ	Ⓚ		Ⓚ		
8	Ni gute wasobanura umubano wawe n'uwo mwashakanye/mugenzi wawe mubana?	Nta ntonganya Ⓚ	Intoganya nke Ⓚ	Intonganya nyinshi Ⓚ	Ikibazo ntikindeba Ⓚ			
9	Wowe na mugenzi wawe mufatanyaga gukemura impaka:	Nta ngorane Ⓚ	Bigoranye buke Ⓚ	Bigoranye cyane Ⓚ	Ikibazo ntikindeba Ⓚ			
10	Mu cyumweru gishize, ni iminsi ingahe wowe cyangwa abandi bagize umuryango mwasomeye umwana wawe?	Ⓚ	Ⓚ	Ⓚ	Ⓚ	Ⓚ	Ⓚ	Ⓚ



SWYC™:

Amezi 36 / 36 Months

Amezi 35, iminsi 0 kugeza ku mezi 46, iminsi 31
35 months, 0 days to 46 months, 31 days
V1.08, 1/9/19

Amazina y'umwana/Child's Name:

Itariki y'amavuko/Birth Date:

Itariki y'uyu muni/Today's Date:

INTAMBWE Z'IMIKURIRE

Abana benshi bo muri iki kigero bashobora gukora imirimo imwe n'imwe (ariko si yose) igaragaza imikurire ikurikira. Tubwire ukuntu umwana wawe akora buri kintu muri ibi. REBA NEZA USUBIZE IBIBAZO BYOSE.

	Ntibiraba	Gake	Cyane
Igihe kinini aravuga kugira ngo abandibantu bamwumve	①	①	②
Yikarabya intoki akanazihanagura (naho wamufungurira amazi)	①	①	②
Abaza ibibazo atangiza "kubera iki" cyangwa "gute" - nka "Kubera ki nta bisuguti?"	①	①	②
Asobanura impamvu y'ibintu, nko gukenera umupira igihe hakonje	①	①	②
Agereranya ibintu - akoresheje amagambo nka "-nini kuruta" cyangwa "-gufi kuruta"	①	①	②
Asubiza ibibazo nka "Ukora iki iyo ukonje?"	①	①	②
cyangwa "...iyo ufite ibitotsi?"	①	①	②
Akubwira inkuru yo mu gitabo cyangwa kuri televiziyo	①	①	②
Ashushanya amashusho yoroshye - nk'uruziga cyangwa kare	①	①	②
Avuga amagambo nka "ibirenge" iyo birenze kimwe	①	①	②
n'abagabo" iyo barenze umwe	①	①	②
Akoresha neza amagambo nk' "ejo hashize" n' "ejo hazaza"	①	①	②

URUTONDE RW'IGENZURA RY'IBIMENYETSO BY'IBIBAZO BY'ABANA BO MU MASHURI Y'INCUIKE (PPSC)

Ibi bibazo birebana n'imyitwarire y'umwana wawe. Tekereza ku byo wagombye kwitega ku bandi bana bangana n'uwawe, hanyuma utubwire uko buri kintu kimeze ku mwana wawe.

	Nta na gato	Gake	Cyane
Ese umwana wawe... Asa nk'ufite ubwoba?	①	①	②
Asa nk'ubabaye?	①	①	②
Ararakara iyo ibintu bidakozwe mu buryo runaka?	①	①	②
Biramugora iyo habaye impinduka?	①	①	②
Agira ikibazo cyo gukina n'abandi bana?	①	①	②
Amenagura ibintu abigambiriye?	①	①	②
Arwana n'abandi bana?	①	①	②
Agira ikibazo cyo kwerekeza ibitekerezo ku kintu?	①	①	②
Biramugora gucururuka?	①	①	②
Agira ikibazo cyo kuguma ku gikorwa kimwe?	①	①	②
Umwana wawe... Agira amahane?	①	①	②
Ni umunyakavuyo cyangwa ntahama hamwe ngo atuze? ...	①	①	②
Agira uburakari?	①	①	②
Biragoye... Gusohokana umwana mu ruhame?	①	①	②
Guhumuriza umwana wawe?	①	①	②
Kumenya icyo umwana wawe akeneye?	①	①	②
Gukoresha umwana wawe ku masaha cyangwa kuri gahunda?	①	①	②
Gukora ku buryo umwana wawe akumvira?	①	①	②

IMPUNGENGU Z'UMUBYEYI

	Nta na gato	Gake	Cyane
Hari impungenge waba ufite ku myigire cyangwa imikurire y'umwana wawe?	☐	☐	☐
Hari impungenge waba ufite ku myitwarire y'umwana wawe?	☐	☐	☐

IBIBAZO BYEREKEYE UMURYANGO

Bitewe n'uko abagize umuryango bashobora kugira uruhare runini mu mikurire y'umwana wawe, subiza ibibazo bike byerekeye umuryango wawe aha muni:

	Yego	Oya
1 Hari umunywi w'itabi ubana n'umwana wawe?	☐	☐
2 Wigeze unywa inzoga cyangwa ukoresha ibiyobyabwenge birenze uko wabyifuzaga mu mwaka ushize?	☐	☐
3 Wigeze wumva ushaka cyangwa ugomba kugabanya inzoga cyangwa ibiyobyabwenge mu mwaka ushize?	☐	☐
4 Kunywa inzoga cyangwa gukoresha ibiyobyabwenge k'umuntu ugize umuryango wawe byigeze bigira ingaruka mbi ku mwana wawe?	☐	☐

	Ntibyabayeho	Byagiye bibaho	Byabayeho kenshi
5 Mu mezi 12 ashize, twahangayikishijwe n'uko ibyo kurya bishobora kudushirana tutarabona amafaranga yo kugura ibindi.	☐	☐	☐

Ni kangahe kimwe mu bibazo bikurikira cyaguhangayikije mu byumweru bibiri bishize?

	Nta na gato	Iminsi myinshi	Birenze icya kabiri cy'iyi minsi	Hafi buri muni
6 Gushishikarira cyangwa kwishimira gake gukora ibintu?	①	①	②	③
7 Kumva wacitse intege, wihebye cyangwa nta cyizere ufite?	①	①	②	③

	Nta ntonganya	Intoganya nke	Intoganya nyinshi	Ikibazo ntikindeba
8 Ni gute wasobanura umubano wawe n'uwo mwashakanye/mugenzi wawe mubana?	☐	☐	☐	☐
	Nta ngorane	Bigoranye buke	Bigoranye cyane	Ikibazo ntikindeba
9 Wowe na mugenzi wawe mufatanyaga gukemura impaka:	☐	☐	☐	☐

10 Mu cyumweru gishize, ni iminsi ingahe wowe cyangwa abandi bagize umuryango mwasomeye umwana wawe?	①	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
--	---	---	---	---	---	---	---	---



SWYC™:

Amezi 48 / 48 Months

Amezi 47, iminsi 0 kugeza ku mezi 58, iminsi 31
47 months, 0 days to 58 months, 31 days
V1.08, 1/9/19

Amazina y'umwana/Child's Name:

Itariki y'amavuko/Birth Date:

Itariki y'uyu muni/Today's Date:

INTAMBWE Z'IMIKURIRE

Abana benshi bo muri iki kigero bashobora gukora imirimo imwe n'imwe (ariko si yose) igaragaza imikurire ikurikira. Tubwire ukuntu umwana wawe akora buri kintu muri ibi. REBA NEZA USUBIZE IBIBAZO BYOSE.

	Ntibiraba	Gake	Cyane
Agereranya ibintu - akoresheje amagambo nka "-nini kuruta" cyangwa "-gufi kuruta"	①	①	②
Asubiza ibibazo nka "Ukora iki iyo ukonje?"	①	①	②
cyangwa "...iyo ufite ibitotsi?"	①	①	②
Akubwira inkuru yo mu gitabo cyangwa kuri televiziyo	①	①	②
Ashushanya amashusho yoroshye - nk'uruziga cyangwa kare	①	①	②
Avuga amagambo nka "ibirenge" iyo birenze kimwe.....	①	①	②
n'"abagabo" iyo barenze umwe	①	①	②
Akoresha neza amagambo nk'"ejo hashize" n'"ejo hazaza".....	①	①	②
Bucya atinyariye.....	①	①	②
Akurikiza amabwiriza yoroheje iyo akina umukino wo ku kibaho cyangwa amakarita	①	①	②
Yandika amazina ye mu buryo asomeka	①	①	②
Ashushanya amashusho ukayamenya	①	①	②

URUTONDE RW'IGENZURA RY'IBIMENYETSO BY'IBIBAZO BY'ABANA BO MU MASHURI Y'INCUIKE (PPSC)

Ibi bibazo birebana n'imyitwarire y'umwana wawe. Tekereza ku byo wagombye kwitega ku bandi bana bangana n'uwawe, hanyuma utubwire uko buri kintu kimeze ku mwana wawe.

	Nta na gato	Gake	Cyane
Ese umwana wawe... Asa nk'ufite ubwoba?	①	①	②
Asa nk'ubabaye?	①	①	②
Ararakara iyo ibintu bidakozwe mu buryo runaka?	①	①	②
Biramugora iyo habaye impinduka?	①	①	②
Agira ikibazo cyo gukina n'abandi bana?	①	①	②
Amenagura ibintu abigambiriye?	①	①	②
Arwana n'abandi bana?	①	①	②
Agira ikibazo cyo kwerekeza ibitekerezo ku kintu?	①	①	②
Biramugora gucururuka?	①	①	②
Agira ikibazo cyo kuguma ku gikorwa kimwe?	①	①	②
Umwana wawe... Agira amahane?	①	①	②
Ni umunyakavuyo cyangwa ntahama hamwe ngo atuze? ...	①	①	②
Agira uburakari?	①	①	②
Biragoye... Gusohokana umwana mu ruhamwe?	①	①	②
Guhumuriza umwana wawe?	①	①	②
Kumenya icyo umwana wawe akeneye?	①	①	②
Gukoresha umwana wawe ku masaha cyangwa kuri gahunda?	①	①	②
Gukora ku buryo umwana wawe akumvira?	①	①	②

IMPUNGENGU Z'UMUBYEYI

	Nta na gato	Gake	Cyane
Hari impungenge waba ufite ku myigire cyangwa imikurire y'umwana wawe?	☐	☐	☐
Hari impungenge waba ufite ku myitwarire y'umwana wawe?	☐	☐	☐

IBIBAZO BYEREKEYE UMURYANGO

Bitewe n'uko abagize umuryango bashobora kugira uruhare runini mu mikurire y'umwana wawe, subiza ibibazo bike byerekeye umuryango wawe aha munsu:

	Yego	Oya
1 Hari umunywi w'itabi ubana n'umwana wawe?	☐	☐
2 Wigeze unywa inzoga cyangwa ukoresha ibiyobyabwenge birenze uko wabyifuzaga mu mwaka ushize?	☐	☐
3 Wigeze wumva ushaka cyangwa ugomba kugabanya inzoga cyangwa ibiyobyabwenge mu mwaka ushize?	☐	☐
4 Kunywa inzoga cyangwa gukoresha ibiyobyabwenge k'umuntu ugize umuryango wawe byigeze bigira ingaruka mbi ku mwana wawe?	☐	☐

	Ntibyabayeho	Byagiye bibaho	Byabayeho kenshi
5 Mu mezi 12 ashize, twahangayikishijwe n'uko ibyo kurya bishobora kudushirana tutarabona amafaranga yo kugura ibindi.	☐	☐	☐

Ni kangahe kimwe mu bibazo bikurikira cyaguhangayikije mu byumweru bibiri bishize?

	Nta na gato	Iminsi myinshi	Birenze icya kabiri cy'iyi minsi	Hafi buri munsu
6 Gushishikarira cyangwa kwishimira gake gukora ibintu?	①	①	②	③
7 Kumva wacitse intege, wihebye cyangwa nta cyizere ufite?	①	①	②	③

	Nta ntonganya	Intoganya nke	Intoganya nyinshi	Ikibazo ntikindeba
8 Ni gute wasobanura umubano wawe n'uwo mwashakanye/mugenzi wawe mubana?	☐	☐	☐	☐
	Nta ngorane	Bigoranye buke	Bigoranye cyane	Ikibazo ntikindeba
9 Wowe na mugenzi wawe mufatanyaga gukemura impaka:	☐	☐	☐	☐

10 Mu cyumweru gishize, ni iminsi ingahe wowe cyangwa abandi bagize umuryango mwasomeye umwana wawe?	①	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
--	---	---	---	---	---	---	---	---



SWYC™:

Amezi 60 / 60 Months

Amezi 59, iminsi 0 kugeza ku mezi 65, iminsi 31
59 months, 0 days to 65 months, 31 days
V1.08, 1/9/19

Amazina y'umwana/Child's Name:

Itariki y'amavuko/Birth Date:

Itariki y'uyu muni/Today's Date:

INTAMBWE Z'IMIKURIRE

Abana benshi bo muri iki kigero bashobora gukora imirimo imwe n'imwe (ariko si yose) igaragaza imikurire ikurikira. Tubwire ukuntu umwana wawe akora buri kintu muri ibi. REBA NEZA USUBIZE IBIBAZO BYOSE.

	Ntibiraba	Gake	Cyane
Akubwira inkuru yo mu gitabo cyangwa kuri televiziyo	①	①	②
Ashushanya amashusho yoroshye - nk'uruziga cyangwa kare	①	①	②
Avuga amagambo nka "ibirenge" iyo birenze kimwe..... n'"abagabo" iyo barenze umwe	①	①	②
Akoresha neza amagambo nk'"ejo hashize" n'"ejo hazaza".....	①	①	②
Bucya atinyariye.....	①	①	②
Akurikiza amabwiriza yoroheje iyo akina umukino wo ku kibaho cyangwa amakarita	①	①	②
Yandika amazina ye mu buryo asomeka	①	①	②
Ashushanya amashusho ukayamenya	①	①	②
Aguma ku murongo iyo asiga amabara.....	①	①	②
Avuga iminsi y'icyumweru uko ikurikirana	①	①	②

URUTONDE RW'IGENZURA RY'IBIMENYETSO BY'IBIBAZO BY'ABANA BO MU MASHURI Y'INCUIKE (PPSC)

Ibi bibazo birebana n'imyitwarire y'umwana wawe. Tekereza ku byo wagombye kwitega ku bandi bana bangana n'uwawe, hanyuma utubwire uko buri kintu kimeze ku mwana wawe.

	Nta na gato	Gake	Cyane
Ese umwana wawe... Asa nk'ufite ubwoba?.....	①	①	②
Asa nk'ubabaye?.....	①	①	②
Ararakara iyo ibintu bidakozwe mu buryo runaka?.....	①	①	②
Biramugora iyo habaye impinduka?	①	①	②
Agira ikibazo cyo gukina n'abandi bana?.....	①	①	②
Amenagura ibintu abigambiriye?.....	①	①	②
Arwana n'abandi bana?.....	①	①	②
Agira ikibazo cyo kwerekeza ibitekerezo ku kintu?	①	①	②
Biramugora gucururuka?	①	①	②
Agira ikibazo cyo kuguma ku gikorwa kimwe?	①	①	②
Umwana wawe... Agira amahane?	①	①	②
Ni umunyakavuyo cyangwa ntahama hamwe ngo atuze?	①	①	②
Agira uburakari?	①	①	②
Biragoye... Gusohokana umwana mu ruhamwe?	①	①	②
Guhumuriza umwana wawe?	①	①	②
Kumenya icyo umwana wawe akeneye?	①	①	②
Gukoresha umwana wawe ku masaha cyangwa kuri gahunda?	①	①	②
Gukora ku buryo umwana wawe akumvira?.....	①	①	②

IMPUNGENGU Z'UMUBYEYI

	Nta na gato	Gake	Cyane
Hari impungenge waba ufite ku myigire cyangwa imikurire y'umwana wawe?	☐	☐	☐
Hari impungenge waba ufite ku myitwarire y'umwana wawe?	☐	☐	☐

IBIBAZO BYEREKEYE UMURYANGO

Bitewe n'uko abagize umuryango bashobora kugira uruhare runini mu mikurire y'umwana wawe, subiza ibibazo bike byerekeye umuryango wawe aha muni:

		Yego	Oya	
1	Hari umunywi w'itabi ubana n'umwana wawe?	☐	☐	
2	Wigeze unywa inzoga cyangwa ukoresha ibiyobyabwenge birenze uko wabyifuzaga mu mwaka ushize?	☐	☐	
3	Wigeze wumva ushaka cyangwa ugomba kugabanya inzoga cyangwa ibiyobyabwenge mu mwaka ushize?	☐	☐	
4	Kunywa inzoga cyangwa gukoresha ibiyobyabwenge k'umuntu ugize umuryango wawe byigeze bigira ingaruka mbi ku mwana wawe?	☐	☐	
		Ntibyabayeho	Byagiye bibaho	Byabayeho kenshi
5	Mu mezi 12 ashize, twahangayikishijwe n'uko ibyo kurya bishobora kudushirana tutarabona amafaranga yo kugura ibindi.	☐	☐	☐

Ni kangahe kimwe mu bibazo bikurikira cyaguhangayikije mu byumweru bibiri bishize?

	Nta na gato	Iminsi myinshi	Birenze icya kabiri cy'iyi minsi	Hafi buri muni
6	Gushishikarira cyangwa kwishimira gake gukora ibintu?	①	②	③
7	Kumva wacitse intege, wihebye cyangwa nta cyizere ufite?	①	②	③

8	Ni gute wasobanura umubano wawe n'uwo mwashakanye/mugenzi wawe mubana?	Nta ntonganya ☐	Intoganya nke ☐	Intoganya nyinshi ☐	Ikibazo ntikindeba ☐
9	Wowe na mugenzi wawe mufatanyaga gukemura impaka:	Nta ngorane ☐	Bigoranye buke ☐	Bigoranye cyane ☐	Ikibazo ntikindeba ☐

10	Mu cyumweru gishize, ni iminsi ingahe wowe cyangwa abandi bagize umuryango mwasomeye umwana wawe?	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
----	---	---	---	---	---	---	---	---